

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand

**Band:** 34 (2007)

**Artikel:** Nouvelles de Savigny, Forel et environs

**Autor:** Goumaz, Marie-Louise

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245127>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

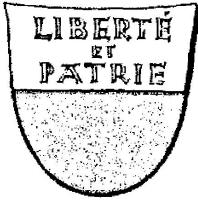
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# NOUVELLES DE SAVIGNY, FOREL ET ENVIRONS

*Marie-Louise Goumaz, Puidoux (VD)*

*Tenâbllia statutéra dâ  
deçando 14 d'avri 2007*

*Quin bî tein fasâi quand  
45 meimbro de l'Amicâla  
sè sant rëtrovâ dein on  
pâilo de la novalla méson  
de coumoûna à Forî !  
Mâ, dzoûyo et dèlâo  
caminant prâo soveint  
einseimbllo : l'ant apprâi que noutra  
camerârda que trantâve avoué Lè  
Sansounet, Josette Mercanton, vegrâi  
de sobrâ. Willy Chevalley et Hélène  
Gygax avant modâ assebin drâi  
dèvant lo salyî. No volyein lè vouardâ  
fermo dein lo rassovenî.*

*Lo presideint, Jean-Louis Chaubert a  
saluâ dou meimbro honoréro : Irène  
Noverraz et Lucette Décosterd, 97 et  
95 an et estiusâ lè malârdo, permi leu  
Fanfouet Lambelet presideint  
d'honneu. L'a sohitâ que retrovant la  
santâ. Lo presideint l'è conteint, lo  
bossî assebin maugrâi que lo  
revegneint-bon sâi bin minçolet.*

*Lâi a zû min d'admechon et 3  
dèmechon. Félide Trolliet, vice-  
presideinta a preseintâ sa dèmechon.  
L'è reimplyèchà pè on crâno barbu,  
Pierre Devaud que vâo pas sè  
regregnî po dèvesâ lo patois. A-te que  
dan lo comitâ po l'an que vin :  
presideint : Jean-Louis Chaubert,*



## Assemblée générale du samedi 14 avril 2007

Il faisait un temps merveilleux quand 45 membres de l'Amicale se sont réunis dans l'une des salles de la nouvelle maison de commune de Forel ! Mais joie et chagrin cheminent souvent ensemble : nous avons appris que notre camarade, qui chantait avec *Lè Sansounet*, Josette Mercanton, venait de décéder. Willy Chevalley et Hélène Gygax étaient partis aussi, juste avant le printemps. Nous les garderons fidèlement en mémoire.

Le président, Jean-Louis Chaubert, a salué deux membres honoraires, Irène Noverraz et Lucette Décosterd, 97 et 95 ans, et excusé les malades dont François Lambelet, président d'honneur. Il leur a adressé des vœux de santé. Le président est content, le caissier aussi, bien que le bénéfice soit bien « minçolet ».

Pas d'admission, mais 3 démissions au cours de l'année. Félide Trolliet, vice-présidente, renonce à sa fonction. Elle est remplacée par un grand barbu, Pierre Devaud qui ne va pas rechigner à parler patois. Le comité est donc le suivant :

président : Jean-Louis Chaubert,

*Puidoux; bossî : Daniel Cordey, Forel; segrètera : Marie-Louise Goumaz, Puidoux; meimbro : Benjamin Monachon, Rivaz et Pierre Devaud, La Goille. A leu de guidâ l'Amicâla bounadrâi.*

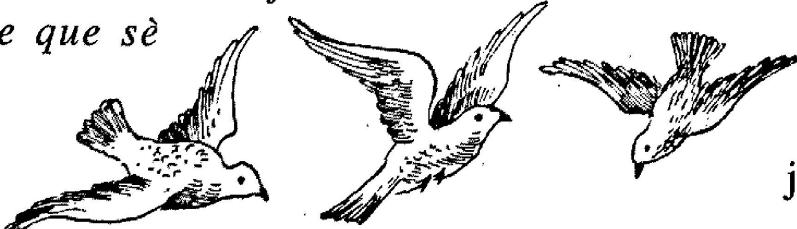
*Pierre Guex, presideint de l'Associachon vaudoise, conte su la derrâire tenâllia à La Ferme des Troncs. Di que lè travau po lo concoû Kissling dussant ûtre envoyâ tsî li po lo 31 de mài 2007. Et pu, lâi a bin dâi dzein qu'ant fan d'appreindre à recordâ lo patois. No volyein organisâ on Coterd lo delon eintre 17 h et 19 h et medzî 'nna brequa einseimbllo po menâ lou mouà. Po quant âo Conteù, sè prepare pllian-pllian.*

*Novî meimbro honoréro : L'Amicâla nomme meimbro honoréro tî clliâo qu'ant z'u lâo 90 an. Po sti an, ye sant : Dama Edith Bron, André Pidoux et Gaston Joye.*

*Tandu l'eimpartyà galésa on a oyu prâo tsant et dûvè saynète po lo plliéstî de tî. Et, quemet de cotema, n'ein z'u on petit-goûtâ de sorta. Macî, granmacî âi cousenâire, âi z'hommo qu'ant preparâ lo pâilo et à tî clliâo qu'ant tot remet ein oodro.*

*P.S. : L'ant bin sû dècidâ de fêre onna salyâite que sè prepare po lo queminçemeint de djuiè.*

CM



*Puidoux; caissier : Daniel Cordey, Forel; secrétaire : Marie-Louise Goumaz, Puidoux; membres : Benjamin Monachon, Rivaz et Pierre Devaud, La Goille. A eux de piloter l'Amicale le mieux possible.*

Pierre Guex, président de l'Association vaudoise, parle de la dernière assemblée tenue à La Ferme aux Troncs. Il répète que les travaux pour le concours Kissling doivent être envoyés chez lui pour le 31 mai 2007. Il y a bien des gens qui ont envie d'apprendre à parler patois. Nous sommes en train d'organiser un « Coterd » le lundi entre 17 h et 19 h en prenant une collation ensemble pour discuter. Quant au Conteù, il se prépare gentiment.

L'Amicale nomme membres honoraires tous ceux qui ont atteint l'âge de 90 ans. Pour cette année, ce sont : Edith Bron, André Pidoux et Gaston Joye.

Lors de la partie récréative, il y a eu beaucoup de chants et deux petites saynètes pour le plaisir de tous. Comme de coutume un « petit-goûter » de roi a suivi. Merci, un tout grand merci aux pâtissières, aux hommes qui ont préparé la salle et à tous ceux qui l'ont remise en ordre.

*P.S. : Il a été décidé de faire une course. Elle se prépare pour le début juillet.*